



PowerMax 30/18V P4A

Art. 14630

**It** **Ekspluatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė vejapjovė

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoilike tai jos niiden synä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými zákonmi o odgovornosti za výrobok predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvođa</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>A1</b></p>	<p><b>A2</b></p>	<p><b>A3</b></p>
<p><b>A4</b></p>	<p><b>O1</b></p>	<p><b>O2</b></p>
<p><b>O3</b></p>	<p><b>O4</b></p>	<p><b>O5</b></p>
<p><b>O6</b></p>	<p><b>O7</b></p>	<p><b>M1</b></p>
<p><b>S1</b></p>	<p><b>T1</b></p>	<p><b>T2</b></p>

## It Akumulatorinė vejapjovė

1. SAUGA	156
2. SURINKIMAS	158
3. NAUDOJIMAS	159
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	160
5. LAIKYMAS	160
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	160
7. TECHNINIAI DUOMENYS	161
8. PRIEDAI	161
9. SERVISAS	162

### Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA Vejapjovė** yra skirta pjauti vejas privačiuose ir kolektyviniuose soduose.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (profesionalus eksploatavimas).



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Nenaudokite gaminio krūmams, gyvatvorėms, brūzgynams ir daugiamečiams augalams, vijokliams ar žolei ant stogo ar balkono pjauti, šakoms smulkinti bei žemės nelygumams išlyginti. Nenaudokite gaminio šlaituose, kurių nuolydis didesnis nei 20°.

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Laikykitės atstumo.



Atsargiai – aštrios pjaunčiosios geležtės – pjaunčiosios geležtės veikia iš inercijos.



Prieš pradėdami priežiūros darbus patraukite blokavimo įtaisą.



Prieš pradėdami dirbti užsitikrinkite, kad darbo zona yra saugi. Atkreipkite dėmesį į paslėptus kabelius.



Išjungti:  
Prieš valymo ir techninės priežiūros darbus išimti akumuliatorių.

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Kroviklio elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

## Bendrieji mašinų saugos nurodymai



### ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pridėti prie šios mašinos.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojamas terminas „mašina“ taikomas mašinoms, jungiamoms į elektros tinklą (su maitinimo kabeliu), ir mašinoms su akumuliatoriumi (be maitinimo kabelio).

### 1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo sritis turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarka ar neapšviesta darbo sritis gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

b) Nedirbkite su mašina aplinkoje, kurioje kyla sprogdimo pavojus dėl esančių degių skysčių, dujų ar dulkių.

Mašinos skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Naudojimo metu laikykite vaikus ir kitus asmenis atokiau nuo mašinos. Jei kas nors išblaškys Jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti mašinos.

### 2) Elektros sauga

a) Mašinos prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu negalima perdaryti kištuko. Nenaudokite kištukinių adapterių kartu su įžemintomis mašinomis.

Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.

b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.

Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įsūj kūnas yra įžemintas.

c) Saugokite mašiną nuo lietaus ar drėgmės.

Į mašinos vidų patekęs vanduo didina elektros smūgio pavojų.

d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite ir nekabinkite mašinos už jungiamojo laido ir netraukite už jo, norėdami ištraukti kištuką iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių mašinos dalių.

Pažeisti ar susipainioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.

e) Kai dirbate mašina lauke, naudokite tiktai darbui lauke tinkamus ilginamuosius laidus.

Darbui lauke tinkamo pailginimo laido naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

f) Jei mašinos naudojimas drėgnoje aplinkoje neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.

Liekamosios srovės jungtuvo naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

### 3) Asmenų sauga

a) Būkite atidūs, galvokite, ką darote ir protingai dirbkite su mašina. Nenaudokite mašinos pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka naudojant mašiną gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.

b) Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada būkite užsidėję apsauginius akinius.

Asmens apsaugos priemonių, pvz., respiratoriaus, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar klausos apsaugos, dėvėjimas, priklausomai nuo mašinos tipo ir naudojimo būdo, mažina pavojų susižaloti.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami mašiną prie elektros energijos tiekimo ir (ar) akumuliatoriaus, keldami arba nešdami, įsitinkite, kad ji yra išjungta.

Jei nešdami mašiną laikote pirštą ant jungiklio arba įjungtą mašiną prijungiate prie elektros energijos tiekimo, dėl to gali įvykti nelaimingi atsitikimai.

d) Prieš įjungdami mašiną, nuimkite reguliavimo įrankius ar veržliarakčius. Įrankis ar veržliaraktis, kuris yra besisukančios mašinos dalyje, gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visuomet laikykite pusiausvyrą.

Taip galėsite geriau suvaldyti mašiną netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių.

Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

g) Jei galima primontuoti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.

Dulkių pašalinimo įtaiso naudojimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.

h) Būkite atidūs ir laikykitės mašinoms galiojančių taisyklių net ir tada, kai mašiną naudojate ne pirmą kartą.

Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

### 4) Mašinos naudojimas ir priežiūra

a) Neperkraudkite mašinos. Savo darbui naudokite tam skirtą mašiną. Su tinkama mašina nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

b) Nenaudokite mašinos, kurios jungiklis sugedęs.

Mašina, kuri nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojinga ir ją reikia sutaisyti.

c) Prieš nustatydami mašiną, keisdami priedus arba padėdami mašiną į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (ar) išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto mašinos paleidimo.

d) Nenaudojamas mašinas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite šia mašina naudotis asmenims, kurie nėra su ja susipažinę arba nėra perskaite šių instrukcijų.

Mašinos yra pavojingos, kai jas naudoja nepatyrę asmenys.

e) rūpestingai prižiūrėkite mašinas. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nesulūžusios arba taip

pažeistos, kad kenkia mašinos veikimui. Prieš mašinos naudojimą reikia sutaisyti visas pažeistas dalis.

Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų mašinų.

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimui skirti įrankiai, turintys aštrius ašmenis, mažiau užstringa ir juos lengviau valdyti.

g) Naudodami mašiną, priedus, įstatomus įrankius ir kt., vadovaukitės šiomis instrukcijomis. Taip pat atsivėlkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį.

Mašinų naudojimas kitiems tikslams nei numatyta gali sukelti pavojingas situacijas.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai neleidžia saugiai naudotis mašina ir ją valdyti nenumatytoje situacijoje.

### 5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Įkraukite akumuliatorių tiktai tuose krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas.

Krovikliui, skirtam tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitu akumuliatoriumi.

b) Mašinose naudokite tik joms skirtus akumuliatorius.

Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.

c) Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.

Trumpas jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

d) Neteisėtai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu.

Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.

Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

e) Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus.

Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti neprognozuojami ir sukelti gaisrą, sprogdimą arba sužalojimo pavojų.

f) Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros.

Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogdimą.

g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatoriaus arba akumuliatorinio įrankio už eksploataavimo instrukcijoje nurodytos temperatūrų srities.

Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūrų srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

### 6) Servisas

a) Taisykite savo mašiną tiktai pas kvalifikuotus specialistus ir tiktai naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad mašina išliks saugi.

b) Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.

Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliojietį klientų aptarnavimo centrai.

### Vejapjovės saugos nurodymai

a) Nenaudokite vejapjovės blogu oru, ypač per audrą.

Tai sumažina pavojų būti nutrenktam žaibo.

b) Kruopščiai patikrinkite pjaunamą sritį, ar nėra laukinių gyvūnų.

Veikianti mašina gali sužeisti laukinius gyvūnus.

c) Kruopščiai patikrinkite pjaunamą sritį ir pašalinkite visus akmenis, šakas, laidus, kaulus ir kitus pašalinius objektus.

Išsviestos dalys gali sužeisti.

d) Prieš naudodami mašiną, visada patikrinkite, ar pjovimo peilis ir pjovimo agregatas nėra susidėvėję ar sugadinti.

Susidėvėjusios ar sugadintos dalys didina sužeidimo riziką.

e) Nuolat tikrinkite žolės surinkimo talpyklą, ar nėra susidėvėjusi ar sugadinta.

Susidėvėjusi ar sugadinta žolės surinkimo talpykla didina sužeidimo riziką.

f) Palikite apsauginius gaubtus savo vietoje. Apsauginiai gaubtai turi būti tinkamai naudoti ir tinkamai pritvirtinti.

Atsilaisvinęs, sugadintas ar netinkamai funkcionuojantis apsauginis gaubtas gali sužeisti.

g) Nuo oro įėjimo angų šalinkite apnašas. Dėl užsikimšusių oro angų ir apnašų gali kilti perkaitimo ir gaisro pavojus.

h) Eksploatuodami mašiną, visada mūvėkite neslystančias apsaugines pirštines. Niekada nedirbkite basomis ar su atvirais sandalais. Taip sumažinsite pavojų susižeisti pėdas sąlyčio su besisukančiu pjovimo peiliu momentu.

i) Eksploatuodami mašiną, visada dėvėkite ilgus kelnes.

Neapsaugota oda didina tikimybę susižeisti išsviestais objektais.

j) Neeksploatuokite mašinos šlapioje žolėje. Pjaudami eikite, niekada nebėkite. Taip sumažinsite pavojų paslysti ir kristi, dėl ko galima susižeisti.

k) Neeksploatuokite mašinos pernelyg stačiuose šlaituose.

Taip sumažinsite riziką prarasti kontrolę, paslysti ir kristi, dėl ko galima susižeisti.

l) Dirbdami šlaituose, tvirtai stovėkite; visada dirbkite skersai šlaito, niekada judėdami aukštyr ar žemyn, ir būkite itin atsargūs, keisdami judėjimo kryptį.

Taip sumažinsite riziką prarasti kontrolę, paslysti ir kristi, dėl ko galima susižeisti.

m) Būkite itin atsargūs, kai vejapjovę apgrežiate arba traukiate link savęs. Tai sumažina sąlyčio su pėdomis ir kojomis riziką.

n) Neleiskite peilių ar kitų pavojingų dalių, kurios vis dar juda.

Taip sumažinsite susižeidimo riziką judančiomis dalimis.

o) Prieš šalindami užstrigusius medžiagas ar valydami mašiną, užtikrinkite, kad visi jungikliai būtų išjungti, o sudėtinis akumuliatorius atjungtas.

Netikėtai pradėjusi veikti mašina gali rimtai sužeisti.

p) Prieš šalindami užstrigusius medžiagas ar valydami mašiną, užtikrinkite, kad visi jungikliai būtų išjungti, ir ištraukite apsauginį raktą.

Netikėtai pradėjusi veikti mašina gali rimtai sužeisti.



Sustabdykite pjovimo priemonę, jei mašiną reikia paversti transportavimui, norint ją perstumti nuo žolės ant kito pagrindo ir transportuojant mašiną į sritį, kur bus naudojama.

Ijungdami variklį, nepaverskite mašinos, nebent mašiną reikia paversti, kad būtų užvesta. Šiuo atveju paverskite mašiną tik tiek, kiek būtina, ir kilstelėkite tik tą dalį, kuri yra toliausiai nuo naudotojo.

Sustabdykite mašiną, išimkite akumuliatorių, ištraukite apsauginį raktą ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustojo:

- Mašinali atsitraukite į pašalinį objektą, prieš vėl pradėdami ją eksploatuoti, patikrinkite mašiną, ar nėra sugadinta, ir sugadinimus pašalinkite.
- Jei mašina pradeda neįprastai vibruoti, tuoj pat ją patikrinkite, ar nėra sugadinta, pakeiskite arba sutaisykite visas sugadintas dalis, patikrinkite visas atsilaisvinusias dalis ir jas priveržkite.

#### Periodiškai atlikite vejąplovės techninę priežiūrą.

Taip prailginsite vejąplovės eksploatavimo laiką.

#### Naudokite tik GARDENA rekomenduojamus atsargines dalis.

Tik taip galima užtikrinti saugų vejąplovės naudojimą.

Nustatydami mašiną, saugokitės, kad pirštai nebūtų prispausti tarp mašinos judančių pjovimo priemonių ir fiksuotų dalių.

Prieš sandėliuodami, visada leiskite mašinai atvėsti.

Atlikdami pjovimo įrankio techninę priežiūrą, nepamirškite, kad net ir išjungus elektros energijos šaltinį, pjovimo įrankis gali judėti.

Rekomenduojame dėvėti klausos apsaugą.

### Papildomi saugos nurodymai

#### Saugos elgesys su akumuliatoriais



#### Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

#### Gerai išsaugokite šias instrukcijas.

Naudokite kroviklį tik tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvote atitinkamai instrukuotas.

#### → Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.

Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ Įkraukite tiktais sistemos POWER FOR ALL tipo PBA 18 V ličio jonų akumuliatorius nuo 1,5 Ah pajėgumo (nuo 5 akumuliatoriaus elementų). Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumuliatorių.

Kitais kyla gaisro ir sprogdimo pavojus!

#### → Nepalikite kroviklio lietuje arba drėgnoje aplinkoje.

Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

#### → Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.

Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

#### → Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.

Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimų. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tiktais pas kvalifikuotą personalą ir tiktais su originaliomis atsarginėmis dalimis.

Sugadinti krovikliai, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

#### → Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo

(pvz., popieriaus, tekstilės ir t. t.) arba degioje aplinkoje.

Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti GARDENA arba jos įgaliotas klientų aptarnavimo centras GARDENA elektriniams įrankiams, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

#### → Neeksploatuokite produkto, kai jis įkraunamas.

→ Šie saugos nurodymai galioja tiktais sistemos „POWER FOR ALL Systems“ 18 V ličio jonų akumuliatoriams.

→ Akumuliatorių naudokite tiktais sistemos „POWER FOR ALL Systems“ partnerių gaminiuose.

18 V akumuliatoriai, pažymėti „POWER FOR ALL“, yra visiškai suderinami su šiais gaminiiais: visais sistemos „POWER FOR ALL Systems“ partnerių 18 V gaminiiais.

→ Laikykites visų jūsų gaminio eksploatavimo instrukcijoje nurodytų rekomendacijų, susijusių su akumuliatoriumi.

Tik taip galėsite eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį saugiai, o akumuliatoriai bus apsaugoti nuo pavojingos apkrovos.

→ Įkraukite akumuliatorius tiktais tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas arba sistemos „POWER FOR ALL Systems“ partneriai.

Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei yra naudojamas su kitokiais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18 V ... / suderinami krovikliai: AL 18 ...).

#### → Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.

Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

→ Neatidarykite akumuliatoriaus. Kyla trumpojo jungimo pavojus.

→ Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti garai. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.

Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.

Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

→ Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekėti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis. Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.

→ Neuztrumpinkite akumuliatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių

#### daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.

Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

→ Baigus naudoti akumuliatorių baterijas kontaktai gali būti karšti. Kai išimate akumuliatorių bateriją, atkreipkite dėmesį į karštus kontaktus.

→ Smailūs daiktai, pvz., viny arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.

Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumuliatoriaus rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.

#### → Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.

Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.

→ Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.



Kyla sprogdimo ir trumpojo jungimo pavojus.

→ Eksploatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tiktais tarp  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ir  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Įkraukite akumuliatorių su USB jungtimi tiktais per ją, kai aplinkos temperatūra yra nuo  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

→ Baigę naudoti, prieš įkraudami akumuliatorių arba padėdami jį į laikymo vietą, leiskite jam ne mažiau nei 30 minučių atvėsti.

#### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Išimkite akumuliatorių, jei jis nebenaudojamas.

Nenaudokite potencialiai sprogdioje aplinkoje.

Kritiniu atveju išimkite akumuliatorių.

Kritiniu atveju naudokite apsauginį jungiklį.

Akumuliatoriaus gaminį naudokite tiktais temperatūroje nuo  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Nenaudokite produkto drėgnomis sąlygomis.

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

#### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Nepjaukite žolės, mašiną traukdami į save.

Prieš laikymą nuvalykite ventiliacijos angas šepetėliu.

Neįgalieji ar silpni asmenys prieš transportuodami turėtų paprašyti antro asmens pagalbos (svoris).

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Nešiokite pirštines, neslystančią avalynę ir akių apsaugą.

Vejąplovę įjunkite tik tada, kai rankena yra vertikaloje padėtyje.

Venkite vejąplovės perkrovas.

Nedirbkite, jei esate pavargę arba sergate, jei esate apsaivę nuo narkotikų, alkoholio arba medikamentų.

## 2. SURINKIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį palaukite, kol nustos veikti geležtė, nuimkite apsaugos raktą ir užsimaukite pirštines.

#### Apatinių rankenų montavimas [pav. A1]:

1. Įstatykite apatines rankenas ① į vejąplovės rankenų įstatymo angas ②. Užtikrinkite, kad rankenos ① būtų visiškai įkištos ir skylės rankenose sutaptų su skylėmis rankenų laikymo vietose.
2. Įkiškite varžtus ③ į skylės vejąplovėje.
3. Priveržkite varžtus ③.

### Viršutinės rankenos montavimas [pav. A2]:

Siekiant pritaikyti aukštį, viršutinę rankeną ④ galima montuoti prie apatinės rankenos ① 3 padėtyse.

→ Darbinė padėtis: Nustatykite rankenos aukštį taip, kad naudodami vejapjovę stovėtumėte išsitiesę.

Padėtis	Rankenos aukštis virš žemės
Apatinė skylė	91 cm
Vidurinė skylė	94 cm
Viršutinė skylė	97 cm

1. Viršutinę rankeną ④ uždėkite ant apatinių rankenų ①. Užtikrinkite, kad rankenos būtų visiškai įkištos ir norimos skylės rankenose sulygiuotos.
2. Per skylę perkiškite varžtus ⑤.
3. Ant varžtų ⑤ uždėkite poveržles ⑥ ir sparnuotąsias veržles ⑦.
4. Sparnuotąsias veržles ⑦ priveržkite.

### Kabelio ant rankenos tvirtinimas [pav. A3]:

→ Kabelį ⑧ ant rankenos pritvirtinkite apkabomis ⑨. Įsitinkite, kad tarp viršutinės ir apatinės rankenos nėra prispausto kabelio.

### Žolės surinkimo dėžės montavimas [pav. A4]:

1. Spauskite dangtį ⑩ ant žolės surinkimo dėžės ⑪, kol skląščiai garsiai užsifiksuos. Įsitinkite, kad visi skląščiai užsifiksavo.
2. Spauskite rankeną ⑫ į dangtį ⑩, kol garsiai užsifiksuos.

## 3. NAUDOJIMAS



**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite apsaugos raktą ir užsimaukite pirštines.

### Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



**DĖMESIO!**

**Laikytis tinklo įtampos!** Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

### GARDENA akumuliatorinė vejapjovė, gaminys 14630-55, pristatoma be akumuliatoriaus ir kroviklio.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Atidarykite akumuliatoriaus laikiklio ① dangtelį ②.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką ③ ir išimkite akumuliatorių ④ iš akumuliatoriaus laikiklio ①.
3. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį ⑤ į tinklo lizdą.
4. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį ⑤ ant akumuliatoriaus ④.

**Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.**

**Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorius yra visiškai įkrautas** (Įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

5. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
6. Jei akumuliatorius ④ yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ④ galite atskirti nuo kroviklio ⑤.

### Indikacijos elementų reikšmė:

#### Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥



Įkrovimo procesas rodomas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ mirksėjimu.

**Pastaba:** įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥



Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorius yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumuliatoriaus be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

### Nustatykite pjovimo aukštį [pav. O4/O5]:



**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei priekinio ir galinio ratuko ašys nustatytos skirtingose aukščio padėtyse, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Nustatykite abiejose pusėse priekinio ir galinio ratuko ašis į to pačio aukščio padėtį.

Galima nustatyti 3 pjovimo aukščio padėtis (35, 50, 65 mm).

1. Atsargiai paguldykite gaminį ant šono.
2. Ištraukite priekinio ratuko ašį ⑬ iš dabar nustatyto aukščio angos ⑭.
3. Užfiksukite priekinio ratuko ašį ⑬ naujai nustatyto aukščio angoje ⑭. Įsitinkite, kad abiejose pusėse priekinio ratuko ašis yra visiškai užsifiksavo savusi toje pačioje aukščio padėtyje.
4. Ištraukite galinio ratuko ašį ⑮ iš dabar nustatyto aukščio angos ⑯.
5. Užfiksukite galinio ratuko ašį ⑮ naujai nustatyto aukščio angoje ⑯. Įsitinkite, kad galinio ratuko ašis yra visiškai užsifiksavo savusi aukščio padėties angoje.

### Vejapjovės naudojimas su žolės surinkimo dėže [pav. O6]:



**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Jei geležtė sukasi arba įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš pakeldami apsauginį gaubtą palaukite, kol nustos veikti geležtė, ištraukite apsaugos raktą ir užsimaukite pirštines.

→ Nekiškite rankų į išmetimo angą.

1. Pakelkite apsauginį gaubtą ⑰.
2. Už rankenos ⑱ įkabinkite žolės surinkimo dėžę ⑩ į vejapjovę. Įsitinkite, kad žolės surinkimo dėžė tvirtai laikosi.
3. Paleiskite vejapjovę.
4. Sustabdykite vejapjovę, jei žolės surinkimo ⑩ dėžė pilna.
5. Pakelkite apsauginį gaubtą ⑰.
6. Žolės surinkimo dėžę ištraukite paėmę už rankenos ⑱.
7. Ištuštinkite žolės surinkimo dėžę ⑩.

### Vejapjovės paleidimas [pav. O1/O7]:



**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepriirkite paleidimo svirtelės prie rankenos.

### Paleidimas:

Gaminyje įrengtas dviejų rankų apsauginis įtaisas (paleidimo svirtelė ir apsauginis fiksatorius), kurios apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

Rekomenduojame tik tokius akumuliatorius, kurių talpa 4,0 Ah ir didesnė.

1. Atidarykite akumuliatoriaus laikiklio ① dangtelį ②.
2. Į akumuliatoriaus laikiklį ① įstatykite akumuliatorių ④, kad jis girdimai užsifiksuotų.

3. Į vejapjovę įkiškite apsaugos raktą ⑳ ir pasukite jį 1 padėtį.
4. Uždarykite akumulatoriaus laikiklio ㉑ dangtelį ㉒.
5. Viena ranka spauskite apsauginį fiksatorių ㉓, o kita ranka patraukite paleidimo svirtelę ㉔.  
*Vejapjovė įsijungia.*
6. Atleiskite apsauginį fiksatorių ㉕.

#### Sustabdyimas:

1. Atleiskite paleidimo svirtelę ㉔.  
*Vejapjovė sustoja.*
2. Apsaugos raktą ⑳ pasukite į 0 padėtį ir jį ištraukite.  
*Taip išvengsite akumulatoriaus išsikrovimo.*

#### Vejapjovės naudojimo patarimai:

Jei išmetimo angoje lieka žolės likučių, vejapjovę patraukite apie 1 m atgal, kad jie iškristų.

Kad veja būtų prižiūrėta, rekomenduojame veją pjauti reguliariai, kiek galima, kartą per savaitę. Veja bus tankesnė, jei ją pjausite reguliariai.

Po ilgesnių pjovimo pertraukų (veja po atostogų) pirma pjaukite viena kryptimi nustatytu aukščiausiu pjovimo aukščiu, o po to išilgai norimu pjovimo aukščiu. Tai apsaugos nuo galimo peilio užblokavimo per dideliu kiekiu nuopjovų.

Pagal galimybes pjaukite tik sausą veją. Jei žolė drėgna, vejos pjovimo raštas bus netolygus.

#### Pjovimo našumas ir akumulatoriaus įkrovimas:

Vejos plotas vienu akumulatoriaus įkrovimu priklauso nuo įvairių faktorių, pvz., drėgmės, žolės tankumo ir pjovimo aukščio. Kad optimaliai išnaudotumėte plotą, nederėtų vejapjovę per dažnai įjungti ir išjungti, nes tai sutrumpina akumulatoriaus veikimo trukmę. Didesnis pjovimo aukštis ir dažnas pjovimas leis optimaliau išnaudoti pjovimo našumą vienu akumulatoriaus įkrovimu.

#### Vejos plotas vienu akumulatoriaus įkrovimu:

Sistemos akumulatorius 4,0 Ah maks. 150 m<sup>2</sup>

Sistemos akumulatorius 5,0 Ah maks. 190 m<sup>2</sup>

Sistemos akumulatorius 6,0 Ah maks. 225 m<sup>2</sup>

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

- Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą, palaukite, kol nustos veikti geležtė, ištraukite apsaugos raktą ir užsimaukite pirštines.

#### Vejapjovę valymas [pav. M1]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

- Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaž arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite vejapjovės viršų ir apačią.

#### Vejapjovės apačios valymas:

Apačią lengviausia nuvalyti iš karto po pjovimo.

1. Vejapjovę paverskite atsargiai ant šono.
2. Šepečiu nuvalykite apačią, geležtę ir išmetimo angą ㉖ (nenaudokite aštrių daiktų).

#### Vejapjovės viršaus ir žolės surinkimo dėžės valymas:

1. Viršų valykite drėgna šluoste.
2. Ventiliacijos angas ir žolės surinkimo dėžę valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite aštrių daiktų).

#### Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

#### Nenaudokite tekančio vandens.

→ **Akumulatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

→ **Akumulatorius:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

## 5. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

##### Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Apsaugos raktą pasukite į 0 padėtį ir jį ištraukite.
2. Išimkite akumulatorių.
3. Įkraukite akumulatorių.
4. Ištuštinkite žolės surinkimo dėžę.
5. Valykite vejapjovę, akumulatorių ir kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
6. Kad vejapjovės laikymui neprireiktų daug vietos, atsukite sparnuotąsias veržles ㉗, kad lengvai galėtumėte nulenkti rankeną.  
*Įsitikinkite, kad tarp viršutinės ir apatinės rankenos nėra prispausto kabelio.*
7. Sandėliuokite vejapjovę, akumulatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

#### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

#### Akumulatoriaus šalinimas:



Akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimui laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

Li-ion

#### SVARBU!

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

- Prieš šalindami gaminio gedimus, palaukite, kol nustos veikti peilis, ištraukite apsauginį raktą, išimkite akumulatorių ir užsimaukite pirštines.

#### Geležtės keitimas [pav. T1/T2]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pavojus susižaloti, jei geležtė yra pažeista, sulankstyta, išbalansuota ar nudaužytas kraštais.

- Nenaudokite vejapjovės su sugadinta arba sulenkta geležte, nesubalansuota geležte arba pažeistais kraštais.
- Geležtės negaląskite.



Atsarginių dalių galite įsigyti iš GARDENA pardavėjo arba iš GARDENA techninės priežiūros centro.

→ Galima naudoti tik originalią **GARDENA geležtę** **gaminys 4120**

Saugumo sumetimais rekomenduojame, kad peilį keistų GARDENA servisas arba GARDENA įgaliotas prekybos atstovas.

- Įkiškite atsuktuvą į vieną tam skirtą skylę ant korpuso ⑳ apačios. *Taip atsuktuvus naudojamas kaip peilio stabdiklis.*
- Išsukite peilio varžtą ㉔. *Užtikrinkite, kad panaudojant jėgą nebūtų sugadintas atstumo tarpiklis ㉔.*
- Išimkite peilio varžtą ㉔ ir poveržlę ㉕.
- Išimkite peilį ㉗.
- Į vejaplovę įstatykite naują peilį ㉗. Įstatant turi matytis užrašas ant peilio („this side to grass“).
- Įstatykite poveržlę ㉕ ir peilio varžtą ㉔ į vejaplovę.
- Priveržkite naują peilį ㉗ peilio varžtu ㉔ (priveržimo momentas: 15 – 20 Nm). Priveržkite ne per stipriai. *Užtikrinkite, kad panaudojant jėgą nebūtų sugadintas atstumo tarpiklis ㉔.*
- Ištraukite atsuktuvą iš vejaplovės. *Prieš vėl paleisdami vejaplovę, įsitikinkite, kad atsuktuvus ištrauktas.*

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
<b>Užblokuotas variklis, girdisi triukšmas</b>	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį.
	Per mažas pjovimo aukštis.	→ Nustatykite didesnį pjovimo aukštį.
<b>Didelis triukšmas, vejaplovė barška</b>	Atsilaisvinę variklio, pritvirtinimo ar vejaplovės korpuso varžtai.	→ Dėl varžtų priveržimo kreipkitės į įgaliotą pardavėją ar į GARDENA techninės priežiūros centrą.
<b>Vejaplovė veikia netolygiai arba stipriai vibruoja</b>	Geležtė pažeista/ nusidėvėjusi arba atsilaisvinęs geležtės laikiklis.	→ Pakeiskite peilį (žr. Peilio keitimas).
	Geležtė labai nešvari.	→ Nuvalykite geležtę (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA) Jei tokiu būdu problema nepašalinama, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.
<b>Veja nupjauta netolygiai</b>	Atšipusi arba sugadinta geležtė.	→ Pakeiskite peilį (žr. Peilio keitimas).
	Parinktas per žemas pjovimo aukštis.	→ Nustatykite didesnį pjovimo aukštį.
<b>Vejaplovė neįsijungia arba sustoja</b>	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Tarp vejaplovės akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus/ drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
<b>Įkrovimo procesas neįmanomas. Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ㉚ šviečia be perstojo [pav. 03]</b>	Apsaugos raktas nepasuktas į 1 padėtį.	→ Apsaugos raktą pasukite į 1 padėtį.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).
<b>Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ㉚ nešviečia [pav. 03]</b>	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
<b>Žalios spalvos akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ㉚ nešviečia [pav. 03]</b>	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tikiai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinė vejaplovė	Vienetas	Vertė (gaminys 14630)
Geležtės apskukos	aps./min	3500
Pjovimo plotis	cm	30
Pjovimo aukščio nustatymas (3 padėtyse)	mm	35, 50, 65
Žolės surinkimo dėžė talpa	l	25
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	8
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$ Neapibrėžtis $k_{pA}$	dB (A)	73 3
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ ; išmatuotas / garantuotas Neapibrėžtis $k_{WA}$	dB (A)	87 / 89 0,7
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$ Neapibrėžtis $k_{vhw}$	$m/s^2$	≤ 2,5 1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-3 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis, priklausomai nuo to, kaip mašina naudojama. Saugumo sumetimais mašina neturėtų būti dirbi daugiau kaip 1 valandą be pertraukos.

Sistemos akumuliatorius	Vienetas	Vertė (gaminys 14905)
<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b>		
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	4,0
Elementų (ličio jonų) skaičius		10

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV.

Akumuliatoriaus kroviklis	Vienetas	Vertė (gaminys 14900)
<b>AL 1810 CV P4A</b>		
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	26
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80% / 97 – 100% (apie)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,17
Apsaugos klasė		㉑ / II

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriai: PBA 18V.

## 8. PRIEDAI

<b>GARDENA Atsarginė geležtė</b>	Atšipusių geležčių atsarga.	<b>gaminys 4120</b>
<b>GARDENA Sistemos akumuliatorius P4A PBA 18V/72</b>	Akumuliatoriaus papildomam veikimo laikui arba keitimui.	<b>gaminys 14905</b>
<b>GARDENA Akumuliatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A</b>	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriams PBA 18V..W-..	<b>gaminys 14901</b>

## 9. SERVISAS

---

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

***Susidėvinčios dalys:***

Geležtė ir ratai yra besidėvinčios dalys, todėl joms garantija netaikoma.

---



**EN UKCA Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Lawnmower**

Product type: **PowerMax 30/18V P4A**

Article number: **14630**

UK regulations: **S.I. 2008/1597**  
**S.I. 2016/1091**  
**S.I. 2012/3032**  
**S.I. 2001/1701**  
  
Charger:  
**S.I. 2016/1101**

Designated standards: **EN ISO 12100**  
**EN 62841-1**  
**EN IEC 62841-4-3**  
  
Ladegerät/Charger:  
**EN 60335-1**  
**EN IEC 60335-2-29**

Conformity assessment body: **Intertek Testing & Certification Ltd.**  
**Academy Place, 1 – 9 Brook Street**  
**Brentwood**  
**Essex**  
**CM14 5NQ United Kingdom**

Number of notified body: **0359**

Authorised representative: **Husqvarna UK Limited**

Deposited documentation: **GARDENA Technische Dokumentation**  
**M. Jäger**  
**89079 Ulm**

Noise level: measured / guaranteed **87 dB(A) / 89 dB(A)**

Conformity assessment according to: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9**

Ulm, 29.07.2022

Authorised Representative:



**Reinhard Pompe**  
Vice President Products



**Wolfgang Engelhardt**  
Vice President Supply Chain



- Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com
- Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al
- Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar
- Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisoharyani@cloud.com
- Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az
- Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Sahiba  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com
- Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by
- Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie
- Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba
- Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br
- Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu
- Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com
- Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl
- China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
高世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bang Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**  
Equipos de Toyoma Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyoma.com.co  
www.toyoma.com.co
- Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com
- Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com
- Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocyp@papadopoulos.com.gr
- Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz
- Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do
- Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org
- Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee
- Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi
- France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92235 Gennemilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)
- Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge
- Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6LP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk
- Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr
- Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com
- Hungary**  
Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu
- Iceland**  
BYKO ehf.  
Skermmuvogi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is
- MHG Verslum ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656
- India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com
- Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysalieah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 46 75
- Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com
- Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400
- Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza\_italia@it.husqvarna.com
- Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com
- Kazakhstan**  
ТОО «Ламэд»  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz
- Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz
- Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong  
Seocho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr
- Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24730745  
info@palms-kw.com
- Kyrgyzstan**  
OSO Ayle Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115
- Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv
- Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb
- Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt
- Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu
- Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
case@glomedic.com.my
- Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289
- Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu
- Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
info@afosa.com.mx
- Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md
- Mongolia**  
Soyolj Gardening Shop  
Namii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@maginonet.mn
- Morocco**  
Proekip  
84 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma
- Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com
- New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz
- North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk
- Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no
- Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoğlu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com
- Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: +968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com
- Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/ 25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py
- Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com
- Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph
- Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl
- Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraaque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt
- Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013003 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro
- Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru
- Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com
- Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs
- Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg
- Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk
- Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com
- South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za
- Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Pivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es
- Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk
- Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerrikkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr
- Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se
- Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch
- Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg1@7friends.com.tw
- Tajikistan**  
ARIPRS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan
- Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com
- Tunisia**  
Sociétés du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065, Tunisia  
www.smamtunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smamtunisia.com
- Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr
- Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BEFKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A776,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com
- UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7800 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae
- Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул. Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагіка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000
- Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy
- Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFAY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house
- Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 03, Lot E2 /D21, Ton That Thuyet Street,  
Dich Vuong Hau Commune  
Cau Gay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn
- Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw
- 14630-20 960.030722  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com